2025/1788

8.9.2025 г.

ДИРЕКТИВА (ЕС) 2025/1788 НА СЪВЕТА

от 24 юни 2025 година

за определяне на условията и реда за упражняване на правото на граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани, да гласуват и да се кандидатират на избори за Европейски парламент

(преработен текст)

СЪВЕТЪТ НА ЕВРОПЕЙСКИЯ СЪЮЗ,

като взе предвид Договора за функционирането на Европейския съюз, и по-специално член 22, параграф 2 от него,

като взе предвид предложението на Европейската комисия,

след предаване на проекта на законодателния акт на националните парламенти,

като взе предвид становището на Европейския парламент ([1]),

в съответствие със специална законодателна процедура,

като има предвид, че:

(1) Директива 93/109/ЕО на Съвета ([2]) трябва да претърпи няколко изменения. С оглед на постигането на яснота посочената директива следва да бъде преработена.

(2) С член 20, параграф 2, първа алинея, буква б) и член 22, параграф 2 от Договора за функционирането на Европейския съюз (ДФЕС) на гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани, се предоставя правото да гласуват и да се кандидатират на избори за Европейски парламент в държавата членка по пребиваване при същите условия като гражданите на приемащата държава членка. Това право, което е утвърдено и в член 39 от Харта на основните права на Европейския съюз (наричана по-долу „Хартата“), дава конкретен израз на установения в член 21 от Хартата принцип на равенство и недискриминация, основана на гражданството. То произтича и от правото на свободно движение и пребиваване, утвърдено в член 20, параграф 2, първа алинея, буква а) и член 21 ДФЕС, както и член 45 от Хартата.

(3) Условията и редът за упражняването на правото на гласуване и кандидатиране на избори за Европейски парламент, са установени в Директива 93/109/ЕО.

(4) В своя доклад за гражданството на ЕС за 2020 г. Комисията подчерта необходимостта от актуализиране, изясняване и укрепване на правилата за упражняването на правото на гласуване и кандидатиране на избори за Европейски парламент, за да се гарантира, че те подкрепят широкото и приобщаващо участие на мобилните граждани на Съюза. Като се имат предвид този доклад и опитът, натрупан при прилагането на Директива 93/109/ЕО при провеждането на изборите през годините, както и промените, въведени с измененията на Договорите, някои разпоредби на посочената директива следва да бъдат актуализирани.

(5) Член 22, параграф 2) ДФЕС не засяга член 223, параграф 1 ДФЕС, в който се предвижда уеднаквена процедура за изборите за Европейски парламент във всички държави членки в съответствие с принципите, общи за всички държави членки.

(6) С цел да се гарантира, че гражданите на Съюза, които пребивават в държава членка, на която не са граждани (наричани по-долу „граждани на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка“), могат да упражняват правото си да гласуват и да се кандидатират на избори за Европейски парламент при същите условия като гражданите на приемащата държава членка, условията за регистрация и участие в такива избори следва да бъдат изяснени, за да се гарантира равното третиране на гражданите на Съюза, които са граждани на съответната държава членка, и на гражданите на Съюза, които не са нейни граждани. По-специално гражданите на Съюза, които желаят да гласуват и да се кандидатират на избори за Европейски парламент в държавата членка по пребиваване, следва да бъдат третирани еднакво във връзка с всички периоди на пребиваване, които трябва да бъдат налични като условие за упражняването на правото, както и доказателствата, необходими за доказване на спазването на това условие.

([1]) Становище от 17 юни 2025 г. (все още непубликувано в ОВ).

([2]) Директива 93/109/ЕО на Съвета от 6 декември 1993 г. за определяне на условията и реда за упражняване на правото на избират и да бъдат избирани в избори за Европейски парламент от граждани на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (ОВ L 329, 30.12.1993 г., стр. 34).

(7) Трябва да се зачита свободата на гражданите на Съюза да избират държавата членка, в която да вземат участие в изборите за Европейски парламент, като същевременно се вземат подходящи мерки, за да се гарантира, че никой не може да гласува повече от веднъж, нито да се кандидатира в повече от една държава членка.

(8) В съответствие с международните и европейските стандарти, включително изискванията на Международния пакт за граждански и политически права и разпоредбите на Европейската конвенция за защита на правата на човека и основните свободи, държавите членки следва не само да признават и зачитат правото на гражданите на Съюза да гласуват и да се кандидатират, но и да гарантират лесен достъп до избирателните им права, като премахнат възможно най-много пречки пред участието в избори.

(9) За да се улесни упражняването от страна на гражданите на Съюза на правото им да гласуват и да се кандидатират в държавата си по пребиваване, тези граждани следва да бъдат вписани в избирателния списък достатъчно време преди изборния ден. Формалностите, приложими за тяхната регистрация, следва да бъдат възможно най-опростени. За да се регистрират съответните граждани на Съюза, следва да е достатъчно да представят валиден документ за самоличност и официална декларация, която съдържа данни, доказващи правото им да участват в изборите. След като бъдат регистрирани, гражданите на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка, следва да останат вписани в избирателния списък при същите условия като гражданите на Съюза, които са граждани на съответната държава членка, докато отговарят на условията за упражняване на правото на гласуване. Когато е приложимо, гражданите на Съюза следва да могат да предоставят на компетентните органи данни за връзка, за да могат редовно да получават информация от тези органи.

(10) Въпреки че държавите членки са компетентни да определят правото на гласуване или на кандидатиране на избори за Европейски парламент по отношение на гражданите, които пребивават извън тяхната територия, фактът, че граждани на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка, са вписани в избирателния списък в своята държава членка по пребиваване, сам по себе си не следва да представлява основание за тяхното заличаване от избирателния списък на държавата им членка по произход за други видове избори.

(11) За да се гарантира равното третиране на гражданите на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка и които желаят да упражнят правото си да се кандидатират в държавата членка, в която пребивават, от тези граждани следва да се изисква да представят същите удостоверителни документи като тези, които се изискват от кандидатите, които са граждани на съответната държава членка. Въпреки това, за да се установи, че тези граждани се ползват от правото, предвидено в член 20, параграф 2, първа алинея, буква б) и член 22, параграф 2 ДФЕС, държавите членки следва да могат да изискват представянето на официална декларация, която съдържа необходимите данни за доказване на правото им да се кандидатират на изборите.

(12) За да се улесни точното установяване на самоличността на гласоподавателите и кандидатите, регистрирани както в държавата членка по произход, така и в държавата членка по пребиваване, държавите членки следва да могат да изискват данните, които се предоставят от гражданите на Съюза при подаване на заявление за вписване в избирателните списъци или за кандидатиране в държавата членка по пребиваване, да включват и личния идентификационен номер или серийния номер на валиден документ за самоличност или за пътуване.

(13) На гражданите на Съюза, които са били лишени от правото да гласуват или да се кандидатират въз основа на индивидуален гражданскоправен или наказателноправен акт, постановен от компетентния орган, следва да бъде забранено да упражняват това право в държавата членка по пребиваване на избори за Европейски парламент. Държавите членки следва да могат да изискват от гражданите на Съюза, които искат да бъдат регистрирани като гласоподаватели, официална декларация, потвърждаваща, че те не са лишени от правото си да гласуват. Когато се кандидатират в държавата си по пребиваване, от гражданите на Съюза следва да се изисква да представят декларация, потвърждаваща, че те не са лишени от правото си да се кандидатират на изборите за Европейски парламент.

(14) Следва да бъде възможно държавата членка по пребиваване да провери дали гражданите на Съюза, които са изразили желание да упражнят правото си да се кандидатират, не са били лишени от това право в своята държава членка по произход. Когато държава членка получи искане за такава информация от държавата членка по пребиваване, тя следва да предостави на държавата членка по пребиваване необходимото потвърждение в срок, който да позволява действителната оценка на допустимостта на кандидатурата. Личните данни, които се обменят, могат да бъдат обработвани само за тази цел. Като се има предвид основополагащото значение на избирателните права, в случай че държавата членка по произход не предостави своевременно информация за статуса на гражданина на Съюза, това не следва да води до лишаване от правото му да се кандидатира в държавата членка по пребиваване. В случай че съответната информация бъде предоставена по-късно, държавата членка по пребиваване следва да гарантира - чрез подходящи мерки и в съответствие с предвидените в националното ѝ право процедури- че граждани на Съюза, които са лишени от правото да се кандидатират в своята държава членка по произход, но са регистрирани като кандидати или вече са избрани, не могат да бъдат избрани или да изпълняват изборната длъжност.

(15) Доколкото процедурата за проверка на допустимостта в дадена държава членка по необходимост води до предприемането на административни стъпки от страна на гражданина на друга държава членка в допълнение към тези за гражданите на въпросната държава членка, държавите членки следва да могат да определят срок за подаване на заявлението за кандидатиране за гражданите на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка, който е различен от определения за собствените граждани срок. Разликата в крайните срокове следва да бъде ограничена до това, което е необходимо и пропорционално, за да се даде възможност получената информация от държавата членка по произход да бъде взета своевременно под внимание. Определянето на такъв отделен срок не следва да засяга сроковете за изпълнение на задълженията на другите държави членки да изпращат информация съгласно настоящата директива.

(16) За да се предотврати многократно гласуване или случаи, в които едно и също лице се кандидатира повече от веднъж на едни и същи избори, държавите членки следва да обменят информацията, събрана чрез официалните декларации, представени от гласоподавателите от Съюза и от гражданите на Съюза, които имат право да се кандидатират. Тъй като държавите членки разчитат на различни данни за установяването на самоличността на гражданите, следва да се предвиди общ набор от данни за точното установяване на самоличността на гласоподавателите от Съюза и на гражданите на Съюза, които имат право да се кандидатират, така че те да не могат да гласуват или да се кандидатират повече от веднъж. Обменяните лични данни следва да бъдат ограничени до необходимия за постигането на тези цели минимум. Държавите членки следва да предоставят информацията достатъчно време преди изборния ден. Държавите членки следва да осъществяват този обмен на информация по начин, който не създава ненужна административна тежест за техните компетентни органи. Без да се засягат националните разпоредби относно вписването на гласоподавателите в избирателния списък и подаването на кандидатури, държавата членка по пребиваване следва да започне да предоставя наличните данни не по-късно от шест седмици преди започването на изборния период. Обменяните между държавите членки данни следва да бъдат възможно най-точни и държавите членки следва да могат да ги актуализират, като вземат предвид националните разпоредби относно вписването на гласоподавателите в избирателния списък и подаването на кандидатури.

(17) Обменът на информация между държавите членки с цел предотвратяване на многократно гласуване или на случаи, в които едно и също лице се кандидатира повече от веднъж на едни и същи избори, не следва да възпрепятства гражданите им да гласуват или да се кандидатират на други видове избори. За да се улесни обмена на информация между националните органи, от държавите членки следва да се изисква да определят звено за контакт за този обмен на информация. В миналото Комисията разработи рамка, която държавите членки да използват по своя преценка единствено за обмена на необходимите данни. Тази рамка следва да бъде включена в настоящата директива, за да се способства допълнително за обмена между компетентните органи на държавите членки. В тази връзка държавите членки ще действат като отделни администратори при обработването от своя страна на лични данни. Тази рамка следва да осигурява на дадена държава членка достъп единствено до данните на гражданите на Съюза, пребиваващи в нейния избирателен район, които изрично са изразили желанието си да бъдат вписани в избирателните ѝ списъци или да се кандидатират, и данните на собствените ѝ граждани, които изрично са изразили желание да гласуват или да се кандидатират в държавата членка по пребиваване.

(18) На Комисията следва да бъдат предоставени изпълнителни правомощия с цел определяне на отговорностите, задълженията и техническите стандарти при работата с рамката в съответствие с глава IV от Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета ([3]). Тези правомощия следва да бъдат упражнявани в съответствие с Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета ([4]).

(19) Достъпността на информацията относно избирателните права и процедури е ключов елемент за гарантиране на ефективното упражняване на правото, утвърдено в член 20, параграф 2, първа алинея, буква б) и член 22, параграф 2 ДФЕС. Това означава по-специално, че тази информация следва да бъде достъпна не само за хората с увреждания, но и за онези, които нямат цифрови умения, особено възрастните хора, като се гарантира, че комуникацията не се осъществява само по един начин.

(20) Липсата на адекватна информация в контекста на избирателните процедури засяга гражданите при упражняването на избирателните им права като част от правата им на граждани на Съюза. То засяга и способността на компетентните органи да упражняват правата си и да изпълняват задълженията си. От държавите членки следва да се изисква да определят органи със специални отговорности, които да предоставят подходяща информация на гражданите на Съюза относно техните права съгласно член 20, параграф 2, първа алинея, буква б) и член 22, параграф 2 ДФЕС и националните правила и процедури във връзка с участието и организацията на изборите за Европейски парламент. За да се гарантира ефективността на комуникацията, информацията следва да се предоставя на ясен и прост език. Това означава, че информацията следва да се предоставя по начин, който съответното лице разбира или може разумно да се очаква, че разбира.

([3]) Регламент (ЕС) 2016/679 на Европейския парламент и на Съвета от 27 април 2016 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Директива 95/46/ЕО (Общ регламент относно защитата на данните) (ОВ L 119, 4.5.2016 г., стр. 1).

([4]) Регламент (ЕС) № 182/2011 на Европейския парламент и на Съвета от 16 февруари 2011 г. за установяване на общите правила и принципи относно реда и условията за контрол от страна на държавите членки върху упражняването на изпълнителните правомощия от страна на Комисията (ОВ L 55, 28.2.2011 г., стр. 13).

(21) С цел да се подобри достъпността на информацията относно изборите, тази информация следва да се предоставя например на общодостъпен уебсайт, на най-малко един официален език на Съюза, различен от езика или езиците на приемащата държава членка, който е в голяма степен разбираем за възможно най-голям брой граждани на Съюза, пребиваващи на нейна територия. Преводите на тези други езици следва да са с чисто справочен характер и да нямат правно действие. Ако възникнат въпроси, свързани с точността на информацията, съдържаща се в тези преводи, за правно обвързващ следва да се счита единствено текстът на официалния език или на официалните езици на тази държава членка. Държавите членки могат да използват различни официални езици на Съюза в конкретни части от своята територия или своите региони в зависимост от езика, който е разбираем за най-голямата група граждани на Съюза, пребиваващи в тях.

(22) Всяка дерогация от предвидените в настоящата директива общи правила съгласно член 22, параграф 2 ДФЕС трябва да е обоснована от специфични за дадена държава членка проблеми и трябва да бъде в съответствие с изискванията, установени в член 52 от Хартата, включително изискването всяко ограничаване на упражняването на правото на гласуване и на кандидатиране на избори за Европейски парламент да бъде предвидено в закон и да е в съответствие с принципите на пропорционалност и необходимост. Освен това всяка дерогация трябва да бъде в съответствие с член 47 от Хартата.

(23) Такива специфични проблеми могат да възникнат в държава членка, в която делът на гражданите на Съюза, които са на възраст, на която имат право да гласуват, и които пребивават в нея, но не са нейни граждани, е значително над средното. Дерогациите по отношение на правото на гласуване следва да бъдат обосновани, когато тези граждани са повече от 20 % от общия електорат. Тези дерогации следва да се основават на критерия за срока на пребиваване.

(24) Държавите членки, в които делът на гражданите на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка, на възраст, на която имат право да гласуват, надвишава 20 % от общия брой на гражданите на Съюза, които са на възраст, на която имат право да гласуват, и които пребивават във въпросната държава членка, следва да имат възможността да предвидят в съответствие с член 22, параграф 2 ДФЕС специални разпоредби относно състава на списъците на кандидатите.

(25) Трябва да се отчита фактът, че в някои държави членки пребиваващи в тях лица, които са граждани на други държави членки, имат право да гласуват в избори за национален парламент. Поради това някои от разпоредбите на настоящата директива е възможно да не се прилагат в тези държави членки.

(26) Статистическите данни относно упражняването на избирателните права и прилагането на настоящата директива могат да бъдат полезни при набелязването на мерките, необходими за гарантиране на ефективното упражняване на избирателните права на гражданите на Съюза. Тези статистически данни могат да спомогнат за оценката на мерките, въведени с цел да се подкрепи участието на гражданите на Съюза в изборите, и би могло да доведат до по-ефективни решения. По-специално, когато са налични, статистическите данни за участието в изборите на граждани на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка, като например данни за регистрацията на гласоподаватели и кандидати и избирателната активност, както и обобщени анонимизирани данни за гражданството, възрастта, езика и местоположението, биха могли да са полезни за мерките на политиката на Съюза и на национално равнище в подкрепа на висока избирателна активност и за улесняване на упражняването на избирателните права. Събирането на такива данни, при пълно спазване на приложимите правила за защита на данните, може да се извършва чрез, наред с другото, проучвания или други методи за извличане на информация от публични или административни източници. Европейската мрежа за сътрудничество в областта на изборите би могла да подкрепи подобен процес чрез разработването на общи показатели за събирането на данни относно участието в изборите на граждани на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка.

(27) За да се подобри събирането на данни за изборите за Европейски парламент, е необходимо да се въведат редовен мониторинг и докладване във връзка с прилагането от страна на държавите членки. Комисията съдейства за мониторинга и докладването, включително като разпространява достатъчно време преди датата на изборите за Европейски парламент въпросник до държавите членки относно участието на гражданите на Съюза в изборите. Този въпросник се изготвя в сътрудничество с членовете на Европейската мрежа за сътрудничество в областта на изборите. Успоредно с това, след всяко провеждане на избори за Европейски парламент Комисията следва да оценява прилагането на настоящата директива и да представя доклад, включващ резултатите от тази оценка, на Европейския парламент и на Съвета.

(28) Събирането и обработването на лични данни за целите на получаването на статистически данни относно участието в изборите на граждани на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка, както и предоставянето на такива данни на обществеността и на Комисията, следва да се извършват в пълно съответствие с Регламент (ЕС) 2016/679 и Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета ([5]), включително принципите на ограничение на целите, свеждане на данните до минимум, ограничение на съхранението и цялостност и поверителност. По-специално за обработването на лични данни за статистически цели следва да се прилагат подходящи гаранции в съответствие с член 89, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2016/679 и член 13 от Регламент (ЕС) 2018/1725. В това отношение данните следва да се споделят чрез използване на технологии за подобряване на защитата на личния живот, които са специално разработени за прилагането на тези принципи. Статистическите данни, обработвани за целите на настоящата директива, следва да бъдат агрегирани до такава степен, че да не може да бъде установена самоличността на физическите лица, и следва да бъдат анонимизирани преди тяхното агрегиране.

([5]) Регламент (ЕС) 2018/1725 на Европейския парламент и на Съвета от 23 октомври 2018 г. относно защитата на физическите лица във връзка с обработването на лични данни от институциите, органите, службите и агенциите на Съюза и относно свободното движение на такива данни и за отмяна на Регламент (ЕО) № 45/2001 и Решение № 1247/2002/ЕО (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 39).

(29) Необходимо е Комисията да направи собствена оценка на прилагането на настоящата директива в разумен срок, след като бъдат проведени най-малко два пъти избори за Европейски парламент.

(30) Държавите членки следва да могат да изискват от гражданите на Съюза, които не са техни граждани, да подават конкретни допълнителни данни като част от официалните декларации, които трябва да представят в контекста на упражняването на избирателните си права. За да се вземат предвид променящите се национални изисквания и практики, на Комисията следва да бъде делегирано правомощието да приема актове в съответствие с член 290 ДФЕС за изменение на списъка с тези данни само чрез добавяне на елементи в него. Всички мерки, приети при упражняването на това делегиране, следва да бъдат необходими и пропорционални за постигане на целта на настоящата директива. От особена важност е по време на подготвителната си работа Комисията да проведе подходящи консултации, включително на експертно равнище, и тези консултации да бъдат проведени в съответствие с принципите, заложени в Междуинституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество ([6]). По-специално, с цел осигуряване на навременен достъп до цялата информация относно подготовката на делегираните актове, Съветът получава всички документи едновременно с експертите от държавите членки и неговите експерти получават систематично достъп до заседанията на експертните групи на Комисията, занимаващи се с подготовката на делегираните актове.

(31) С ратифицирането, съответно сключването с Решение 2010/48/ЕО на Съвета ([7]) на Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания държавите членки и Съюзът се ангажираха да осигурят спазването ѝ. С цел да се способства за приобщаващото и равноправното участие в изборите на хората с увреждания, условията, при които гражданите на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка, упражняват правото си да гласуват и да се кандидатират в нея на избори за Европейски парламент, следва да са надлежно съобразени с потребностите на гражданите с увреждания и на по-възрастните граждани.

(32) Регламенти (ЕС) 2016/679 и (ЕС) 2018/1725 се прилагат спрямо личните данни, обработвани при прилагането на настоящата директива.

(33) Европейският надзорен орган по защита на данните беше консултиран в съответствие с член 42, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1725 и представи официални коментари на 17 януари 2022 г.

(34) Настоящата директива зачита основните права и принципите, признати по-конкретно в Хартата, и по-специално в членове 21 и 39 от нея. Поради това е от съществено значение настоящата директива да се прилага в съответствие с тези права и принципи, като се гарантира пълно зачитане, наред с другото, на правото на защита на личните данни, правото на недискриминация, правото на гласуване и кандидатиране на избори за Европейски парламент, свободата на движение и пребиваване и правото на ефективни правни средства за защита.

(35) Задължението за транспониране на настоящата директива в националното законодателство следва да бъде ограничено до разпоредбите, които представляват изменение по същество в сравнение с предходните директиви. Задължението за транспониране на разпоредбите, които не са изменени, произтича от предходните директиви.

(36) Настоящата директива не засяга задълженията на държавите членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивите, посочени в част Б от приложение III,

ПРИЕ НАСТОЯЩАТА ДИРЕКТИВА:

ГЛАВА I

ОБЩИ РАЗПОРЕДБИ

Член 1

Предмет и приложно поле

1. Настоящата директива определя условията и реда, при които гражданите на Съюза, пребиваващи в държава членка, на която не са граждани (наричани по-долу „граждани на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка“), могат да упражнят в нея правото си да гласуват и да се кандидатират на избори за Европейския парламент.

2. Разпоредбите на настоящата директива не засягат разпоредбите на всяка държава членка относно правото на нейни граждани, пребиваващи извън нейния избирателен район, да избират и да се кандидатират на избори.

([6]) ОЖ L 123, 12.5.2016, p. 1.
([7]) Решение 2010/48/ЕО на Съвета от 26 ноември 2009 г. относно сключването от Европейската общност на Конвенцията на Организацията на обединените нации за правата на хората с увреждания (ОВ L 23, 27.1.2010 г., стр. 35).

Член 2

Определения

За целите на настоящата директива се прилагат следните определения:

1) „избори за Европейски парламент“ означава избори чрез пряко общо избирателно право на представители в Европейския парламент в съответствие с Акта за избиране на членове на Европейския парламент чрез всеобщи преки избори, приложен към Решение 76/787/ЕОВС, ЕИО, Евратом на Съвета от 20 септември 1976 г. ([8]) (наричан по-долу „Актът за избирането на членове на ЕП“);

2) „избирателен район“ означава територията на държава членка, в която съгласно Акта за избирането на членове на ЕП и в неговите рамки, в съответствие с избирателния закон на тази държава членка членовете на Европейския парламент се избират от народа на тази държава членка;

3) „държава членка по пребиваване“ означава държава членка, в която пребивава гражданин на Съюза, който обаче не е гражданин на тази държава членка;

4) „държава членка по произход“ означава държавата членка, чийто гражданин е даден гражданин на Съюза;

5) „гласоподавател от Съюза“ означава всеки гражданин на Съюза, който в съответствие с настоящата директива има право да гласува на избори за Европейския парламент в своята държава членка по пребиваване;

6) „гражданин на Съюза, който има право да се кандидатира“ означава всеки гражданин на Съюза, който в съответствие с настоящата директива има право да се кандидатира на избори за Европейски парламент в своята държава членка по пребиваване;

7) „избирателен списък“ означава официалният регистър на всички гласоподаватели, които имат право на гласуване в определен район или населено място, който се съставя и актуализира от компетентния орган съгласно избирателния закон на държавата членка по пребиваване, или регистъра на населението, ако в него се посочват условията за допускане до гласуване;

8) „референтна дата“ означава датата или датите, към която или които съгласно правото на държавата членка по пребиваване гражданите на Съюза трябва да отговарят на изискванията за гласуване или кандидатиране в тази държава;

9) „официална декларация“ означава декларация от съответното лице, неточността в която е наказуема в съответствие с приложимото национално право.

Член 3

Условия, уреждащи правото на гласуване и кандидатиране на избори

Всяко лице, което на референтната дата:

а) е гражданин на Съюза по смисъла на член 20, параграф 1 ДФЕС; и

б) не е гражданин на държавата членка по пребиваване, но отговаря на същите условия по отношение на правото на гласуване и кандидатиране, които тази държава членка налага по закон на собствените си граждани,

има право да гласува и да се кандидатира на изборите за Европейски парламент в държавата членка по пребиваване, освен ако не е лишено от това право съгласно членове 6 и 7.

Когато, за да се кандидатират, гражданите на държавата членка по пребиваване трябва да са били нейни граждани в продължение на определен минимален срок, се счита, че гражданите на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка, отговарят на това условие, ако са били граждани на някоя държава членка в продължение на същия срок.

Член 4

Забрана за гласуване повече от веднъж или за кандидатиране в повече от една държава членка

1. Гласоподавателите от Съюза упражняват правото си да гласуват в държавата членка по пребиваване или в своята държава членка по произход. Никой не може да гласува повече от веднъж на едни и същи избори.

2. Никой не може да се кандидатира в повече от една държава членка на едни и същи избори.

([8]) ОВ L 278, 8.10.1976 г., стр. 5.

Член 5

Изисквания по отношение на пребиваването

Ако за да гласуват или да се кандидатират, гражданите на държавата членка по пребиваване трябва да са прекарали определен минимален срок като пребиваващи в избирателния район на тази държава членка, гласоподавателите от Съюза и гражданите от Съюза, които имат право да се кандидатират, се считат за изпълнили това условие, ако в продължение на същия срок са пребивавали в други държави членки. Настоящият член се прилага, без да се засягат евентуални специални условия във връзка с продължителността на пребиваване в даден район или населено място.

Член 6

Недопустимост

1. Гражданите на Съюза, които пребивават в държава членка, на която не са граждани, и които са лишени от правото да се кандидатират съгласно правото на държавата членка по пребиваване или правото на държавата членка по произход чрез индивидуален съдебен акт или индивидуален административен акт, при условие че административният акт подлежи на съдебен контрол, нямат право да упражнява това право на избори за Европейски парламент в държавата членка по пребиваване,.

2. Държавата членка по пребиваване проверява дали гражданите на Съюза, изразили желание да упражнят правото си да се кандидатират, не са били лишени от това право в държавата членка по произход чрез индивидуален съдебен акт или индивидуален административен акт, при условие че административният акт подлежи на съдебен контрол.

3. За целите на параграф 2 от настоящия член държавата членка по пребиваване уведомява държавата членка по произход относно декларацията по член 10, параграф 1. За целта съответната информация, с която разполага държавата членка по произход, се предоставя по всякакъв подходящ начин в срок от пет работни дни от получаването на уведомлението или, когато е възможно, в по-кратък срок, по молба на държавата членка по пребиваване. Тази информация може да включва само данни, които са строго необходими за прилагането на настоящия член и които могат да се използват само за тази цел.

В случай че информацията не бъде получена от държавата членка по пребиваване в срок, кандидатът се допуска въпреки това.

4. Ако предоставената информация противоречи на съдържанието на декларацията, държавата членка по пребиваване, независимо дали е получила информацията в определения срок или след изтичането му, предприема съответните мерки съгласно националното си право, за да попречи на въпросното лице да се яви като кандидат или, ако това не е възможно, да му попречи да бъде избрано или да изпълнява изборната длъжност.

5. Държавите членки определят звено за контакт, чрез което да се получава и предава необходимата за прилагането на параграф 3 информация. Те съобщават на Комисията наименованието и данните за връзка на звеното за контакт и всяка актуализирана информация или промени в тази връзка. Комисията поддържа списък на звената за контакт и го предоставя на държавите членки.

Член 7

Лишаване от правото на гласуване

1. Държавата членка по пребиваване може да проверява дали гражданите на Съюза, които са изразили желание да упражнят правото си да гласуват в тази държава, не са били лишени от това право в държавата членка по произход чрез индивидуален гражданскоправен или наказателноправен акт.

2. За целите на параграф 1 от настоящия член, държавата членка по пребиваване може да уведомява държавата членка по произход за декларацията по член 9, параграф 2. За целта държавата членка по произход своевременно и по подходящ начин предоставя съответната обичайно налична информация; тази информация може да включва само данни, които са строго необходими за прилагането на настоящия член и които могат да се използват единствено за тази цел. Ако предоставената информация противоречи на съдържанието на декларацията, държавата членка по пребиваване предприема подходящи мерки, с които да предотврати гласуването от страна на съответното лице.

3. Държавата членка по произход може своевременно и по подходящ начин да предостави на държавата членка по пребиваване цялата необходима за прилагането на настоящия член информация.

Член 8

Свобода на избор за гласуване в държавата членка по пребиваване

1. Гласоподавателите от Съюза упражняват правото си да гласуват в държавата членка по пребиваване, ако са изразили желание за това.

2. Ако гласуването е задължително в държавата членка по пребиваване, гласоподавателите от Съюза, които са изразили желание да гласуват в тази държава членка, са задължени да гласуват.

ГЛАВА II

УПРАЖНЯВАНЕ НА ПРАВОТО НА ГЛАСУВАНЕ И КАНДИДАТИране

Член 9

Вписване във и заличаване от избирателния списък

1. Държавите членки предприемат необходимите мерки, за да се даде възможност на гласоподавател от Съюза, който е изразил желание да бъде регистриран като гласоподавател, да бъде вписан в избирателния списък достатъчно време преди изборния ден.

2. За да бъде вписано името им в избирателния списък, гласоподавателите от Съюза трябва да представят същите документи, каквито се представят от гласоподавателите, които са граждани на съответната държава членка. Те представят и официална декларация, която съдържа следните елементи:

а) тяхното име, гражданство, дата и място на раждане, както и адреса им в избирателния район на държавата членка по пребиваване;

б) когато е приложимо, населеното място или район в тяхната държава членка по произход, в чийто избирателен списък последно е било вписано името им; и

в) изявление, че ще упражнят правото си на гласуване само в държавата членка по пребиваване.

3. Държавата членка по пребиваване може също така да изисква от гласоподавателите от Съюза:

а) да представят валиден документ за самоличност

б) да заявят в декларацията си по параграф 2:

i) че не са лишени от право да гласуват в своята държава членка по произход;

ii) когато е приложимо, личния идентификационен номер, издаден от държавата членка по произход или държавата членка по пребиваване;

iii) вида и серийния номер на документа за самоличност или документа за пътуване, издаден от държавата членка по произход;

iv) датата на декларацията; както и

v) данните си за контакт, като например телефонен номер или адрес на електронна поща.

в) да посочат датата, от която пребивават в съответната държава членка или в друга държава членка.

4. Гласоподавателите от Съюза, които са вписани в избирателния списък, остават вписани в него при същите условия, които са приложими за гласоподавателите — граждани на съответната държава членка, докато не поискат да бъдат заличени или докато не бъдат заличени, тъй като повече не отговарят на изискванията за упражняване на правото да гласуват. Когато са въведени разпоредби, предвиждащи уведомяване на гражданите за заличаването им от избирателния списък, тези разпоредби се прилагат по същия начин и за гласоподавателите от Съюза.

5. Държавите членки могат да използват съдържащия се в приложение I образец за целите на декларацията, посочена в параграф 2.

6. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 20 за изменение на списъка, посочен в параграф 3, буква б) от настоящия член, единствено чрез добавяне на елементи към него.

Член 10

Регистрация като кандидат

1. При представяне на заявление за кандидатиране гражданите на Съюза представят същите удостоверителни документи като кандидатите, които са граждани на съответната държава членка. Те представят и официална декларация, която съдържа следните елементи:

а) тяхното име, гражданство, дата и място на раждане, последния им адрес в държавата членка по произход и адреса им в избирателния район на държавата членка по пребиваване;

б) изявление, че Съюза не се кандидатират на изборите за Европейски парламент в друга държава членка;

в) когато е приложимо, населеното място или район в тяхната държава членка по произход, в чийто избирателен списък последно е било вписано името им; и

г) изявление, че не са лишен от правото да се кандидатират в държавата членка по произход чрез индивидуален съдебен акт или индивидуален административен акт, при условие че административният акт подлежи на съдебен контрол.

2. Освен това държавата членка по пребиваване може да изисква от гражданите на Съюза, които имат право да се кандидатират:

а) да представят валиден документ за самоличност;

б) да посочат в декларацията по параграф 1:

i) когато е приложимо, личния идентификационен номер, издаден от държавата членка по произход или държава членка по пребиваване;

ii) вида и серийния номер на документа за самоличност или документа за пътуване, издаден от държавата членка по произход;

iii) датата на декларацията; както и

iv) данните си за контакт, като например телефонен номер или адрес на електронна поща.

в) да посочат датата, от която са граждани на държава членка.

3. Държавите членки могат да използват съдържащия се в приложение II образец за целите на декларацията, посочена в параграф 1.

4. На Комисията се предоставя правомощието да приема делегирани актове в съответствие с член 20 за изменение на списъка, посочен в параграф 2, буква б) от настоящия член, единствено чрез добавяне на елементи в него.

Член 11

Решение относно регистрацията и правни средства за защита

1. Държавата членка по пребиваване информира съответното лице своевременно и на ясен и прост език за решението, взето по неговото заявление за вписване в избирателния списък, или за решението относно допустимостта на заявлението му за кандидатиране.

2. В случай на отказ за вписване в избирателния списък на гражданин на Съюза или на отхвърляне на заявлението му за кандидатиране съответното лице има право на правни средства за защита при същите условия, които правото на държавата членка по пребиваване предвижда за гласоподавателите и имащите право да се кандидатират лица, които са нейни граждани.

3. В случай на грешки в избирателните списъци или в списъците с кандидати на изборите за Европейски парламент, съответното лице има право на правни средства за защита при същите условия, които правото на държавата членка по пребиваване предвижда за гласоподавателите и имащите право да се кандидатират лица, които са нейни граждани.

4. Държавите членки информират ясно и своевременно съответното лице за решението, посочено в параграф 1, и за правните средства за защита, посочени в параграфи 2 и 3.

Член 12

Предоставяне на информация

1. Държавите членки определят един или няколко органа, отговорни за предприемането на необходимите мерки, за да се гарантира, че гражданите на Съюза, които не са граждани на съответната държава, са своевременно информирани за условията и реда за регистрация като гласоподаватели или като кандидати на изборите за Европейски парламент.

2. Държавите членки гарантират, че органите, определени съгласно параграф 1, предоставят своевременно на регистрираните гласоподаватели от Съюза и на регистрираните граждани на Съюза, които имат право да се кандидатират, следната информация:

а) при поискване — статуса на тяхната регистрация;

б) датата на изборите и как и къде се гласува;

в) съответните правила относно правата и задълженията на гласоподавателите и кандидатите, включително относно забраните, случаите на несъвместимост и санкциите за нарушаване на изборните правила, особено тези, които се отнасят до многократното гласуване;

г) начините за получаване на допълнителна информация относно организацията на изборите, включително списъка с кандидати.

3. Информацията относно условията и подробните правила за регистрация като гласоподавател или като кандидат на изборите за Европейски парламент и информацията, посочена в параграф 2, се предоставят в съответствие с изискванията за качество, установени в член 9, параграф 1 от Регламент (ЕС) 2018/1724 на Европейския парламент и на Съвета ([9]), на един или няколко официални езика на държавата членка по пребиваване.

Обща информация относно националната рамка за организацията на изборите за Европейски парламент, включително условията за регистрация като гласоподавател или кандидат, датата на изборите и начина и мястото за гласуване, се предоставя и на най-малко още един официален език на Съюза, който в голяма степен се разбира от гражданите на Съюза, пребиваващи на нейната територия. Държавите членки могат да поискат от Комисията да им предостави съдействие за такива преводи в съответствие с член 12 от Регламент (ЕС) 2018/1724. Тези преводи са с чисто справочен характер и нямат правно действие.

4. Държавите членки осигуряват достъпност на информацията относно условията и подробните правила за регистрация като гласоподавател или като кандидат на избори за Европейски парламент и информацията, посочена в параграф 2, по-специално за хората с увреждания, чрез подходящи средства, методи и формати на комуникация.

Член 13

Механизъм за обмен на информация

1. Държавите членки обменят информацията, събирана съгласно членове 9 и 10, достатъчно време преди изборния ден. За целта, без да се засягат националните разпоредби относно вписването на гласоподавателите в избирателния списък и подаването на кандидатури, държавата членка по пребиваване започва да предоставя тази информация на държавата членка по произход не по-късно от шест седмици преди първия ден на изборния период, посочен в член 10, параграф 1 от Акта за избиране на членове на ЕП . Държавата членка по пребиваване посочва и датата на регистрация в своя избирателен списък по искания за регистрация, направени след датата на транспониране на настоящата директива. В съответствие с националното си право, държавата членка по произход предприема подходящи мерки, с които да гарантира, че гражданите ѝ не гласуват повече от един път или не се кандидатират в повече от една държава членка.

2. Държавата членка по произход гарантира, че мерките, посочени в параграф 1, не възпрепятстват гражданите ѝ да гласуват или да се кандидатират на други видове избори.

3. Комисията осигурява рамка, която способства за обмена между държавите членки на информацията, посочена в параграф 1. Рамката осигурява възможност държавите членки по пребиваване да предоставят тази информация в криптиран вид.

([9]) Регламент (ЕС) 2018/1724 на Европейския парламент и на Съвета от 2 октомври 2018 г. за създаване на единна цифрова платформа за предоставяне на достъп до информация, до процедури и до услуги за оказване на помощ и решаване на проблеми и за изменение на Регламент (ЕС) № 1024/2012 (ОВ L 295, 21.11.2018 г., стр. 1).

4. На Комисията се предоставя правомощието да приема актове за изпълнение с цел определяне на техническите стандарти за работа с рамката, посочена в параграф 3, и отговорностите и задълженията в съответствие с Регламент (ЕС) 2016/679. Тези актове за изпълнение се приемат в съответствие с процедурата по разглеждане, посочена в член 19, параграф 2.

Член 14

Специфични начини за гласуване

Държавите членки, които предвиждат възможностите за предварително гласуване, гласуване по пощата или електронно гласуване, или гласуване по интернет на избори за Европейски парламент, гарантират, че тези методи на гласуване са достъпни за гласоподавателите от Съюза при условия, сходни с тези, които са приложими за собствените им граждани.

Член 15

Предоставяне на статистически данни

Държавите членки осигуряват възможност за събирането на съответните статистически данни относно участието на граждани на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка, в изборите за Европейски парламент и, когато такива данни са налични, ги предоставят на обществеността и на Комисията.

ГЛАВА III

ДЕРОГАЦИИ И ПРЕХОДНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 16

Дерогации

1. Ако в дадена държава членка делът на гражданите на Съюза на възраст, на която имат право да гласуват, които пребивават в нея, но не са нейни граждани, надвишава 20 % от общия брой на гражданите на Съюза, които са нейни граждани, и на гражданите на Съюза, които не са нейни граждани, но пребивават в нея, и които са на възраст, на която имат право да гласуват, тази държава членка може, чрез дерогация от членове 3, 9 и 10, да:

а) ограничи правото на гласуване до гласоподавателите от Съюза, които са пребивавали в тази държава членка в продължение на минимален срок, който не може да надвишава 5 години;

б) да ограничи правото на кандидатиране до гражданите на Съюза, които имат право да се кандидатират и са пребивавали в тази държава членка за минимален срок, който не може да надвишава 10 години.

Първа алинея не засяга подходящите мерки, предприети от държавата членка по отношение на състава на списъците с кандидати, които са насочени по-специално към насърчаване на интеграцията на граждани на Съюза, които не са граждани на съответната държава членка.

Въпреки това посочените в първата алинея условия за продължителност на пребиваването не се прилагат за гласоподавателите от Съюза и гражданите на Съюза, които имат право да се кандидатират и които, поради факта, че пребивават извън своята държава членка по произход, или на основания, свързани с продължителността на това пребиваване, нямат право да гласуват или да се кандидатират в своята държава членка по произход.

2. Ако правото на дадена държава членка предвижда за пребиваващите в нея граждани на друга държава членка правото да гласуват на избори за националния парламент на тази държава членка, като за целта същите могат да бъдат вписвани в избирателния списък на тази държава членка при абсолютно същите условия, както гласоподавателите, които са нейни граждани, първата държава членка може, чрез дерогация от настоящата директива, да се въздържи от прилагане на членове 6—13 по отношение на тези граждани.

3. Осемнадесет месеца преди всяко провеждане на избори за Европейския парламент Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад, в който прави оценка дали предоставената на съответните държави членки дерогация съгласно член 22, параграф 2 ДФЕС продължава да е обоснована, като предлага да бъдат направени евентуално необходимите промени.

Държавите членки, които се позовават на дерогацията по параграф 1, предоставят на Комисията цялата необходима информация във връзка с това.

ГЛАВА IV

ЗАКЛЮЧИТЕЛНИ РАЗПОРЕДБИ

Член 17

Докладване

1. В срок от 6 месеца след всяко провеждане на избори за Европейски парламент всяка държава членка изпраща на Комисията информация относно прилагането на настоящата директива на територията си. Докладът съдържа статистически данни относно участието в изборите за Европейски парламент, и по-специално, когато такива данни са налични, относно участието на гласоподаватели от Съюза и граждани на Съюза, които имат право да се кандидатират, както и обобщение на мерките, предприети в подкрепа на тяхното участие.

2. В срок от една година след всяко провеждане на избори за Европейски парламент Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад за прилагането на настоящата директива.

Член 18

Оценка

В срок от 2 години след провеждането на изборите за Европейски парламент през 2034 г. Комисията оценява прилагането на настоящата директива и изготвя доклад за оценка на напредъка в постигането на целите, съдържащи се в нея. Оценката включва и преглед на действието на член 13.

Член 19

Процедура на комитет

1. Комисията се подпомага от комитет. Този комитет е комитет по смисъла на Регламент (ЕС) № 182/2011.

2. При позоваване на настоящия параграф се прилага член 5 от Регламент (ЕС) № 182/2011.

Член 20

Упражняване на делегирането

1. Правомощието да приема делегирани актове се предоставя на Комисията при спазване на предвидените в настоящия член условия.

2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 9, параграф 6 и член 10, параграф 4, се предоставя на Комисията за неопределен срок, считано от 28 септември 2025 година.

3. Делегирането на правомощия, посочено в член 9, параграф 6 и член 10, параграф 4, може да бъде оттеглено по всяко време от Съвета. С решението за оттегляне се прекратява посоченото в него делегиране на правомощия. Оттеглянето поражда действие в деня след публикуването на решението в *Официален вестник на Европейския съюз* или на по-късна дата, посочена в решението. То не засяга действителността на делегираните актове, които вече са в сила.

4. Преди приемането на делегиран акт Комисията се консултира с експерти, определени от всяка държава членка в съответствие с принципите, залегнали в Междуинституционалното споразумение от 13 април 2016 г. за по-добро законотворчество.

5. Веднага след като приеме делегиран акт, Комисията нотифицира акта на Съвета.

6. Делегиран акт, приет съгласно член 9, параграф 6 и член 10, параграф 4 , влиза в сила единствено ако Съветът не е представил възражения в срок от 2 месеца след нотифицирането на акта на Съвета или ако преди изтичането на този срок Съветът е уведомил Комисията, че няма да представи възражения. Посоченият срок може да се удължи с 2 месеца по инициатива на Съвета.

7. Европейският парламент се уведомява за приемането на делегирани актове от Комисията, за представените във връзка с тях възражения и за оттеглянето на делегирането на правомощия от Съвета.

Член 21

Транспониране

1. Държавите членки приемат и публикуват в срок до 29 септември 2027 година законовите, подзаконовите и административните разпоредби, необходими, за да се съобразят с член 9, параграфи 2 и 4, член 10, параграф 1, член 11, параграфи 1, 3 и 4, член 12, член 13, параграфи 1, 2 и 3, членове 14 и 15 и член 17, параграф 1. Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Когато държавите членки приемат тези мерки, в тях се съдържа позоваване на настоящата директива или то се извършва при официалното им публикуване. Те включват също така уточнение, че позоваванията в действащите законови, подзаконови и административни разпоредби на директивата, отменена с настоящата директива, се считат за позовавания на настоящата директива. Условията и редът на позоваване и формулировката на уточнението се определят от държавите членки.

2. Държавите членки съобщават на Комисията текста на основните разпоредби от националното право, които те приемат в областта, уредена с настоящата директива.

Член 22

Отмяна

Директива 93/109/ЕО, изменена с директивата, посочена в част А от приложение III, се отменя, считано от 30 септември 2027 година, без да се засягат задълженията на държавите членки относно сроковете за транспониране в националното право на директивите, посочени в част Б от приложение III.

Позоваванията на отменените директиви се считат за позовавания на настоящата директива и се четат съгласно таблицата на съответствието в приложение IV.

Член 23

Влизане в сила и прилагане

Настоящата директива влиза в сила на двадесетия ден след публикуването ѝ в *Официален вестник на Европейския съюз*.

Членове 1—8, член 9, параграф 1 и 3, член 10, параграф 2 и член 11, параграф 2 се прилагат от 30 септември 2027 година.

Член 24

Адресати

Адресати на настоящата директива са държавите членки.

Съставено в Люксембург на 24 юни 2025 година.

За Съвета

Председател

I. NIEMCZYCKI

ПРИЛОЖЕНИЕ I

Образец на официалната декларация, подавана от гласоподавателите от Съюза

Долуподписаният/ата, ... (име) официално и добросъвестно декларирам, че:

Следната информация е точна:

Гражданство	
Място на раждане	
Дата на раждане	
Идентификационен номер, издаден от държавата членка по произход (когато има такъв) (*)	
Вид на документа за самоличност или на документа за пътуване, издаден от държавата членка по произход, и неговия сериен номер (като друга възможност, ако няма идентификационен номер) (*)	
Адрес в избирателния район на държавата членка по пребиваване	
Населено място или избирателен район в държавата членка по произход, в чийто избирателен списък последно е било вписано името ми (когато е приложимо)	
Телефонен номер (*)	
Адрес на електронна поща (*)	

Възнамерявам да упражня правото си на гласуване на избори за Европейски парламент само в ..... (наименование на държавата членка по пребиваване).

Пребивавал/а съм в ..... (наименование на държавата членка по пребиваване) в продължение на ..... (срок) (*)

Дата (*):	
Подпис:	

(*) Само ако се изисква съгласно националното законодателство.

ПРИЛОЖЕНИЕ II

Образец на официалната декларация, подавана от гражданите на Съюза, които имат право да се кандидатират

Долуподписаният/ата, ... (име) официално и добросъвестно декларирам, че:

Следната информация е точна:

Гражданство	
Място на раждане	
Дата на раждане	
Последен адрес в държавата членка по произход	
Идентификационен номер, издаден от държавата членка по произход (когато има такъв) (*)	
Вид на документа за самоличност или на документа за пътуване, издаден от държавата членка по произход, и неговия сериен номер (като друга възможност, ако няма идентификационен номер) (*)	
Адрес в избирателния район на държавата членка по пребиваване	
Населено място или избирателен район в държавата членка по произход, в чийто избирателен списък последно е било вписано името ми (когато е приложимо)	
Телефонен номер (*)	
Адрес на електронна поща (*)	
Датата, от която съм гражданин/гражданка на държавата членка по произход (*)	

Не съм се кандидатирал/а на изборите за Европейски парламент в друга държава членка.

Не съм лишен/а от правото да се кандидатирам в моята държава членка по произход.

Дата (*):	
Подпис:	

(*) Само ако се изисква съгласно националното законодателство.

ПРИЛОЖЕНИЕ III

Част А

Отменената директива и нейното изменение

(посочени в член 20)

Директива 93/109/ЕО на Съвета	(ОВ L 329, 30.12.1993 г., стр. 34)
Директива 2013/1/ЕС на Съвета	(ОВ L 026, 26.1.2013 г., стр. 27)

Част Б

Срокове за транспониране в националното право

(посочени в член 20)

Директива	Срок за транспониране
Директива 93/109/ЕО	1 февруари 1994 г.
Директива 2013/1/ЕС	28 януари 2014 г.

ПРИЛОЖЕНИЕ IV

Таблица на съответствието

Директива 93/109/ЕО	Настоящата директива
Членове 1—8	Членове 1—8
Член 9, параграф 1	Член 9, параграф 1
Член 9, параграф 2, уводна част	Член 9, параграф 2
Член 9, параграф 2, букви а), б) и в)	—
Член 9, параграфи 3 и 4	Член 9, параграфи 3 и 4
—	Член 9, параграф 5
Член 10, параграфи 1 и 2	Член 10, параграфи 1 и 2
—	Член 10, параграф 3
Член 11, параграфи 1 и 2	Член 11, параграфи 1 и 2
—	Член 11, параграф 3
—	Член 11, параграф 4
Член 12, параграф 1	Член 12, параграф 1
—	Член 12, параграф 2
—	Член 12, параграф 3
—	Член 12, параграф 4
Член 13	Член 13, параграф 1
—	Член 13, параграф 2
—	Член 13, параграф 3
—	Член 13, параграф 4
—	Член 13, параграф 5
—	Член 14
—	Член 15
Член 14	Член 16
Член 15	—
—	Член 17, параграф 1

Директива 93/109/ЕО	Настоящата директива
Член 16	Член 17, параграф 2
—	Член 18
—	Член 19
—	Член 20
Член 17	Член 21
—	Член 22
Член 18	Член 23
Член 19	Член 24
—	Приложения I — IV